



Thank You all for taking part in our Annual Bazaar! Сердечна Подяка за Вашу участь!



NO  
4  
7  
  
NO  
V  
E  
M  
B  
E  
R  
  
2  
2  
  
2  
0  
1  
5

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
 УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



**N<sup>o</sup>** ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІПТРИЇ  
**47** UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



**CHURCH BULLETIN**  
 November 22 – 2015 – 22 Листопада  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**

Св. Священномученик Йосафат  
 Saint Josaphat the Martyr – 11/25

Св. Апостол Пилип  
 Saint Philip the Apostol – 11/27





## CHURCH BULLETIN

Novem. 22 – 2015 – 22 Лист.

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

## LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church  
Церква Св. Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

## ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Mychajlo Nesteruk  
(Sister Rose Serediuk & Family)

Novem. 22, 26 S. aft. Pent. – 26 Н. по ЗСД

12:00 For Parishioners – За Парохіян

Monday, November 23 Листопада, Понеділок

8:15 AM +Михайло і Марія Логаза (О. Чмола)

Tuesday, November 24 Листопада, Вівторок

9:00 AM +Олена – 1 річниця (Ігор Гіль)

Wednesday, November 25 Листопада, Середа

10:00 AM +Orysia Pereyma - 1 Anniv.

(Family)

## THANKSGIVING – ДЕНЬ ПОДЯКИ

Thursday, November 26 Листопада, Четвер

10:00 AM THANKSGIVING - ПОДЯЧНА

Friday, November 27 Листопада, П'ятниця

10:00 AM +Mychajlo & Maria Kozar (Family)

Saturday November 28 Листопада, Субота

9:00 AM +Vere Grushetsky & Panachyda

(Catherine Eckhart)

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

Novem. 29, 27 S. aft. Pent. – 27 Н. по ЗСД

12:00 For Parishioners – За Парохіян

Вічне Світло в честь П.Д.М.  
горить за +Орися Перейма

Eternal Lights burns for  
Intention of Eliana Iwanyczko

**HAPPY THANKSGIVING!**  
**ЩАСЛИВОГО ДНЯ ПОДЯКИ!**

22 Листопада: 25 Неділя по 3. Св. Духа

10:00 р. +Євгенія Луковська (родина)

25 Листопада: Св. Св.муч. Йосафат

10:00 р. +Орися Перейма (родина) – 1 річниця

29 Листопада: 25 Неділя по 3. Св. Духа

10:00 р. +Маруся Процик – 9 річниця



Yesterday was my 35<sup>th</sup> Ordination  
Anniversary. Thanks for prayers.

Вчора була річниця мого свячення.  
Дякуємо усім за молитви. Молімся за  
прославу мого святителя Св. Пам. Слуги  
Божого Патріярха Йосифа Сліпого!

Sunday 29 – 9<sup>th</sup> Anniversary of  
Marusia's passing into Eternal Life!  
Please remember her in your prayers

Просимо о молитви за +Марусю з нагоди 9  
річниці відходу у вічність! Вічна Пам'ять!

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr  
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com



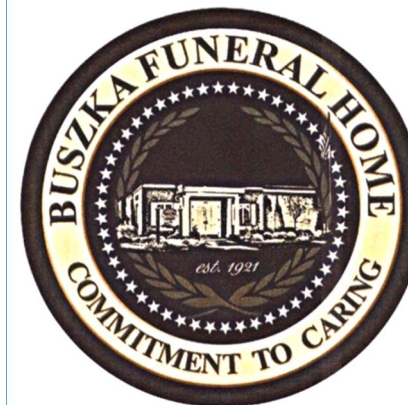
PHONE 893-1025

Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

**RED STAR**

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540

Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
[www.redstarautomotive.com](http://www.redstarautomotive.com)

## Ad in the bulletin

If you want to advertise

Your business in the bulletin  
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка  
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

*Pietszak*

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



**Our New Branch in Amherst is  
 NOW OPEN**

ELLCOTT CREEK PLAZA  
 2882 NIAGARA FALLS BLVD  
 AMHERST, NY 14228  
 716.799.8385

Visit us **Tuesday through Saturday** for all your financial needs.

Відвідайте нашу нову філію з **вівторка по суботу** для всіх ваших фінансових потреб.

**AMHERST BRANCH BUSINESS HOURS:**

(Closed Mondays | Зачинені по понеділках)

Tuesday – Thursday | 3 вівторка по четвер

| 9:30 am – 5 pm |

Friday | 9:30 am – 6 pm | П'ятниця

Saturday | 9 am – 1 pm | Субота

Our existing branch on GENESEE STREET  
 Phone: (716) 847-6655 Fax: (716) 847-6988  
 will remain open. CLOSED ON WEDNESDAYS  
 Філія на GENESEE STREET буде ЗАЧИНЕНА  
 ПО СЕРЕДАХ, починаючи з 1 ЛИПНЯ.

**BUFFALO BRANCH BUSINESS HOURS:**

(Closed Wednesday | Зачинені по середах)

Monday, Tuesday, Thursday | 9:30 am – 5 pm |

Понеділок, Вівторок, Четвер

Friday | 9:30 am – 7 pm | П'ятниця

Saturday | 9 am – 1 pm | Субота

Щоб довідатися більше інформацій про це що діється в громаді,

Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find  
 More information and events  
 In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
[www.eurodelisausage.com](http://www.eurodelisausage.com)



**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

*Many Varieties of:*  
 Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
 European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
 Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
 Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
 2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening "Good Samaritan"  
 Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM Every  
 Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!  
 We welcome your comments.

\*\*\*

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу  
 «Милосердний Самар'янин»  
 Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?

Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include Our Church  
 In Your charitable donations!

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву  
 талантами, часом і пожертвами.

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**

Please turn off or silence your cell phone  
 before entering the church. Thank you!

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
 телєфони підчас Святої Літургії.

Bazaar 2015	Income	Expenses	Profit
November 14/15			
Kitchen	\$5,294.39	\$1,402.93	\$3,891.46
Bar	\$909.00	\$316.00	\$593.00
Baked Goods	\$1,161.25		\$1,161.25
Theme Baskets	\$9,615.00		\$9,615.00
Surprise Booth	\$402.50		\$402.50
Christmas Novelty	\$433.54	\$223.99	\$209.55
Attic Treasures	\$617.41		\$617.41
Kitchen jar	\$265.00		\$265.00
Ukrainian Booth	\$410.50		\$410.50
Honey	\$345.00	\$214.00	\$131.00
License		\$72.00	-\$72.00
Miscellaneous		\$441.34	-\$441.34
Hall	\$1,500.00	\$1,500.00	\$0.00
Sign	\$1,000.00	\$1,000.00	\$0.00
Church Raffle	\$3,428.00	\$1,000.00	\$2,428.00
Credit Union	\$500.00		\$500.00
Donations	\$90.00		\$90.00
<b>TOTAL:</b>	<b>\$25,971.59</b>	<b>\$6,170.26</b>	<b>\$19,801.33</b>

**ДЯКУЄМО! THANK YOU! Report from tha Bazaar**

Тут поданий звіт з Базару. Видатки були більші, як звичайно, через це, що сталося в кухні. Дякуємо усім, що підчас тижня приходили допомогти у кухні, приготувати на базар, тим, що працювали підчас базару, тим, що чистили. Дякуємо за кошики, дякуємо за підтримку, у який спосіб це не було б. У цій ситуації у якій ми опенилися без вашої праці нічого би взагалі не вийшло. Хай Господь благословить Вас і Ваші родини!

Here is our report from the Annual Church Bazaar. It was successful, although there were much more expenses because of what happened in the kitchen. Thank you all for helping in the kichen this past weeks. Thank you for the baskets, thanks for any donations, thanks for your time, thanks for cleaning. Without your work we would not be able to achieve almost 20,000.00 profit. Thank you and may the Good Lord Bless you and your families.



**SUNDAY November 29, 2015 at 3 PM**

National Artist of Ukraine – Concert  
Poet, Composer, Singer from Ukraine  
**Anatoliy Matviychuk**

St John the Baptist Ukr Catholic Church  
3275 Elmwood Ave Kenmore, NY

Adult: \$20.00 Student: \$10.00 Children up to 12 Free

**Неділя 29 Листопада, 2015р**  
**о 3 год по полудні**

Концерт Народного Артиста України  
Поета, композитора і співака  
**Анатолія Матвійчука**

Заля Укр. Церкви Св Івана Хрестителя  
3275 Elmwood Ave Kenmore, NY

Adult: \$20.00 Student: \$10.00  
Children up to 12 Free

Анатолій Матвійчук. Випускник факультету журналістики Київського університету імені Тараса Шевченка. Працював в пресі, а також в тележурналістиці (ведучий та автор сценарію програм каналу УТ1 «Музичний відеомлин», «Музичний телеярмарок», «Фант-лото Надія»). Писав сценарії концертів і телепрограм, вірші і поетичні тексти для багатьох виконавців – Софії Ротару, Валерія Леонтьєва, Лариси Долиної, Ірини Понаровської та інших. Створював пісні для Назарія Яремчука, Оксани Білозір, Таїсії Повалій, Ірини Білик, Віталія та Світлани Білоножко, Алли Кудлай та багатьох інших. Всього написано понад 500 пісень, що виконувалися на професійній сцені.

## Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church



**200 Como Park Blvd**  
**Cheektowaga, NY 14227**  
**Phone 684-0738**

Email: [ukrorthodoxbuffalo@gmail.com](mailto:ukrorthodoxbuffalo@gmail.com)

[www.holytrinitybuffalo.com](http://www.holytrinitybuffalo.com)

## Christmas Bazaar

Sunday  
December 6, 2015  
11:30 AM - 5:00 PM

Ethnic Foods - Raffles  
Baskets

Drawing at 4:30 p.m.

Free Parking No admission fee



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!  
Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

- KITCHEN is closed until further notice.
- Thank you for your patronage.  
Thanks are extended to all who helped!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. We are able to continue, so please join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!



**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

## SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

## УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: [stnbuffalo@yahoo.com](mailto:stnbuffalo@yahoo.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908**

**Confession:** Before Liturgies  
**Сповідь:** Перед Св. Літургіями  
**Baptism:** By appointment  
**Хрещення:** За домовленням  
**Marriage:** Contact 6 months in advance  
**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Релігійна Програма**  
Субота - Saturday

**Ministry to the sick - Опіка над xvorymy**

Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean  
Rev. Raymond Palko, visiting priest

**Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці або приковані до ліжка!**



A letter came from Turkish Culural Center after the terrorist attack in Paris, this month Fridy the thirteen.

Thank you members of TCC and Peace Islands for doing this. It is important that we stand united against any attack on human life. Let us always chose peace – chose life – chose love.

*Dear Friends and Colleagues,*

*On behalf of Turkish Cultural Center Buffalo and Peace Islands Institute, we condemn the terrorist attacks in Paris that claimed the lives of over 100 people, calling everyone to join in rejecting the terrorism “without ifs and without buts”. We would like to extend heartfelt condolences to the families, relatives and friends of those who were affected by the deadly shootings and bombings.*

*We are once more reminded that terrorism is the foremost threat to human life, which is the most sacred and most universal value. No religion, no idea, and no viewpoint can be so corrupt as to approve such acts. We deplore any act of violence and pray for peace in our local communities and in the world.*



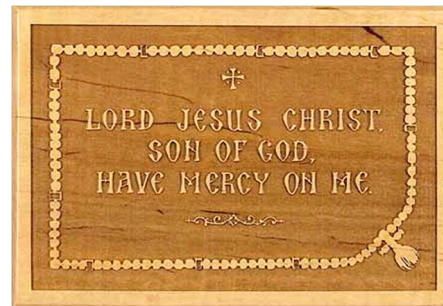
## Prayer of Thanksgiving

O Lord my Savior and my Master, I, Thine unprofitable servant, with fear and trembling give thanks unto Thy loving goodness for all Thy benefits which Thou hast poured so abundantly upon me, Thy servant. I fall down in adoration before Thee and offer Thee, O God, my praises; with fervor I cry to Thee:

O God, deliver me from all adversities and mercifully fulfill in me such of my desires as may be expedient for me. Hear me, I entreat Thee, and have mercy, for Thou art the Hope of all the ends of the earth, and unto Thee, with the Father, and the Holy Spirit, be ascribed glory, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

I praise Thee, O God of our Fathers, I hymn Thee, I bless Thee, I give thanks unto thee for Thy great and tender mercy. To Thee I flee, O merciful and mighty God. Shine into my heart with the True Sun of Thy righteousness.

Enlighten my mind and keep all my senses, that henceforth I may walk uprightly and keep Thy commandments, and may finally attain unto eternal life, even to Thee, Who art the source of life, and be admitted to the glorious fruition of Thine inaccessible Light; for Thou art my God, and unto Thee, O Father, Son and Holy Spirit, be ascribed glory, now and ever and unto ages of ages. Amen



## Letter from Fr. Ray Nov. 22, 2015

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear \_\_\_\_\_  
(Say your name right here for your very own personal letter)

Last week really was really amazing week, wasn't it? I wrote early in those days and spoke of the Patriarch and his visits to the parochial schools in Pennsylvania and New Jersey. It was a beautiful and uplifting experience for all those who "got close to His Beatitude."

We also spoke of the Holodomor Monument in Washington, D.C., and of The Great Famine of 1932-1933, the reason for the special remembrance and gathering in our Nation's Capital. It was a unifying happy/sad occasion as thousands gathered there, especially to remember and pray for the dead of that Holocaust/Genocide, everyone unanimously vowing to "never let anything like that happen again."

But then came Friday, November 13, and the world was once again brought from the gentleness of a Catholic school, the innocence of the children, and the fervent prayers of the people at the new monument to the horrors of yet another mass murder. It wasn't in our land this time, not yet, but in Paris, France. And all the goodness of the previous days of that week seemed to be washed away in that flow of blood and tears over there. Once again the face of Evil becomes visible!

"Dear President Obama,

Did you hear? Looks like the J-V team just scored a big touchdown and seems to be winning!"

My Dear Reader, I'm not going to comment on that whole affair of the incredible, unbelievable and politically correct stupidity of our so-called leaders. For years now, we have been hearing the call for sanity and right reason as we deal with immigration, and now, refugees. Sure we must be compassionate



and loving, and do all we can to help our suffering brothers and sisters, but we must do it with common sense and work for the common good. I think any Kindergartener would be able to figure out that there would be trouble due to the mass influx of the people from the Arab countries, and other countries, being allowed to enter the United States without undergoing security checks. "A country without borders is not a country!"

What did, what do, our government leaders think was/is going to happen? Even that Kindergartener I just mentioned would know that there would be violent men and women in those groups seeking access to our country. Not only would there be violent men and women among the refugees, but violent men and women who have vowed to destroy Western civilization, especially the United States of America, and the way of life we so dearly cherish here! Yes, that

Kindergartener would know these people would bring their hatred and bloodshedding ideology with them and look for the first opportunity to attack and cause havoc and death on our streets. But our politicians continue to babble about politically correct and incorrect words and ideas. I wonder if they ever went to kindergarten!!

Once again, we hear the call of the Holy Prophet Jeremiah as he tells us to put our hope in the Lord and not in men. "Cursed is the man who puts his hope in man, and who will strengthen the flesh of his arm in him and withdraws in his heart from the Lord... But blessed is the man who puts his trust in the Lord, for the Lord shall be his hope." (Jeremiah 17: 1 and 3) Whenever we come to these heart-wrenching days, such as we experience now with the Paris murders, our faith calls us to hear the call of Jeremiah and all the other prophets and holy ones who tell us over and over again that the way to true peace is to put our trust in the Lord God. Heeding the call of faith we quickly realize these people, these



politicians, who speak as if they have all the answers, as if they are the ones who can control happiness and our destiny, are just so many bags of wind! The Lord must be our help and protection, not some earthly creature!

We do, however, mourn this senseless loss of life and we promise to pray for the victims, and everyone involved in that sad, sad attack on innocent people. Once again our world is turned upside down with these horrific and barbarous reports coming from France and other parts of the world. I wish I were able to write that yes, that was a most disgusting, cowardly and vicious attack in Paris, but now it's over. Well, it's not over. As a matter of fact, it's hardly yet begun! Where will it be next? Who will be next? Lord, have mercy!

So the first part of the week was beautiful and innocent and uplifting, but on Friday it turned ugly. However, even while all that was going on in France, we were once again able to run to our churches for refuge, strength and the graces to go forward with our lives. Our Sunday Liturgy was uplifting and joyous as it always should be when we celebrate the Resurrection of our Lord.

There was another blessed service last Sunday. I hope you had the opportunity to see the Sunday Liturgy broadcast on EWTN television from Philadelphia, Pa. Patriarch Sviatoslav, after his very busy week and a half here in the USA, served one more public Liturgy before he returned to Ukraine. This special service was a Hierarchical Liturgy from our Ukrainian Catholic Cathedral in Philadelphia. Imagine the millions and millions of people around the world who watched EWTN and our Byzantine Liturgy! The Cathedral in itself was simply beautiful on television. I say it is photogenic! Just sparkled! Add the Patriarch, the Metropolitan, the Bishop, the "tons" of priests, deacons, religious and the laity, mix in the colors



and sounds, plus the exquisite prayer of the Liturgy and you had one marvelous experience! Very, very nice!

Even with all the terror, suffering, hardship and confusion going on, we do put our trust and faith in the Lord our God. We realize in Him is our hope and salvation! We realize that all we have comes from His Love and Mercy and so, we run to Him in Thanksgiving. "For all these things we give thanks to Thee, and to Thine only-begotten Son, and to Thy Holy Spirit; for all things of which we know and which we know not, whether manifest or hidden..." (from the Divine Liturgy) This coming week we will celebrate our "Days of Thanksgiving" when we will turn our hearts, minds and souls to our Creator and the Sustainer of our life and render thanks unto Him. I hope and pray you will be with your loved ones, and those who love you, on this Thanksgiving Day as we gather around our "Tables of Love." We pray everyone will have a safe journey and be blessed with their visits to loved ones this Thursday, and into next weekend. Celebrate these days of public thanksgiving! Give thanks! Happy Thanksgiving.

Yesterday, November 21 was the priestly anniversary of Fr. Marijan (only 35 years) and Fr. Mykola Drofych (already seven).

Fr. Marijan was ordained in Rome beneath the omophor of our Holy Confessor for the Faith, Patriarch Josyf of blessed memory. Fr. Mykola was ordained in Yonkers, NY by our present eparch, Bishop Paul. As we pray in the Holy Liturgy, "May the Lord God remember your priesthood in His Kingdom!" And as we say to our soldiers, we say also to these soldiers of Christ,

"Thank you for your service!" Mnohaja Lita! Axios!

May God bless you and keep you, cause His face to shine upon you and grant you His Peace! May our Holy Lady cover you beneath the veil of her heavenly protection and lead you to her Son, and our Lord and God and Saviour Jesus Christ!

In His Love, Fr. Ray

## The Saints on Sundays, 2015/16

November 22 / December 5

### Apostle Philemon the Martyr



Saints Archippus, Apphia, and Philemon Apostles of the Seventy were students and companions of the holy Apostle Paul. In the Epistle to Philemon, the Apostle Paul names St Archippus as his companion, and mentions him again in the Epistle to the Colossians (Col. 4:17).

St Archippus was bishop of the city of Colossae in Phrygia. St Philemon was an eminent citizen of this

city, and the Christians gathered in his home to celebrate church services. He was also made a bishop by St Paul and he went about the cities of Phrygia, preaching the Gospel. Later on, he became archpastor of the city of Gaza. St Apphia, his wife, took the sick and vagrants into her home, zealously attending to them. She was her husband's co-worker in proclaiming the Word of God.

During the persecution against Christians under the emperor Nero (54-68), the holy Apostles Archippus and Philemon and Apphia were brought to trial by the ruler Artocles for confessing faith in Christ. St Archippus was brutally slashed with knives. After torture, they buried Sts Philemon and Apphia up to the waist in the ground, and stoned them until they died.

St Archippus is also commemorated on Nov. 22.

St. Paul identifies Philemon as our beloved and fellow labourer (1) who seems to be the head of the church which meets in his house. Further, we know that he was wealthy enough to possess slaves, namely Onesimus concerning whom St. Paul writes.

While it is true that the Apostle is led to challenge Philemon to accept Onesimus not as a slave but as a brother in Christ, we must not neglect to mention the praises which St. Paul directs toward this man.

The Apostle lauds his charity and faith which he has in the Lord Jesus, and toward all the saints (5), indeed St. Paul even states, I have great joy and consolation in thy charity, because the bowels of the saints have been refreshed in thee, brother (7).

St. Paul was not the type of man to engage in useless flattery, nor would he ever be a liar. Thus, we must conclude that Philemon was truly a holy and devout man, filled with charity, and a great consolation to the Apostle.

Philemon was surely the dear and intimate friend of St. Paul – If therefore thou count me a partner, receive him as myself (17) and Yea, brother. May I enjoy thee in the Lord. Refresh my bowels in the Lord (20). Further, it is likely that Philemon was converted to the true faith by St. Paul himself, hence the Apostle writes – thou owest me thy own self (19).



### З радія "Милосердний Самарянин"

Сьогодні про самарянина, який допоміг побитому чоловікові, а священик і левіт тільки перейшли попри нього, не звертаючи на нього уваги. Ще до того побитий був євресем, а між самарянами і євреями ніколи не було приязні. Одні других не любили. Коли євреї з Галілеї хотіли відвідати Єрусалим, що в Юдеї, то мусіли обходити Самарію на дві доби, бо не хотіли наражуватися на самарійські насмішки і ворожнечу.

Христос вміло використовує оце відношення одних до других, щоб нам пояснити про любов до інших. Тут бачмо, що свій своєму не допомагає, а ворог ворогові стає в пригоді.

Кожна потребує людина є нашим ближнім. Греки називали кожного чужинця варваром, для жидів чужинець був гоєм, поганином, а мусульмани називають чужинця невірним. Для нашого Господа Ісуса Христа кожний чужинець є братом а кожна чужинка є сестрою. Навіть більше, бо за кожною людиною обстає сам Спаситель, коли каже: "Істинно кажу вам: усе, що ви зробили одному з моїх братів найменших, ви мені зробили, і навпаки, усе, що ви їм не зробили, ви мені не зробили".

Син Божий а наш Господь Ісус Христос скривається під видом кожної людини. Ми ж зрештою створені на образ і подобу Богу, а цей Образ Божий і Божа подоба це і є Христос, який нас запевняє: "Я з вами по всі дні аж до кінця віку. Він є з нами у Церкві будучи головою цієї церкви, він з нами у святому Євангелію як наш учитель, Він з нами в присвяті Євхаристій під видами хліба і вина, а також він з нами в образі наших ближніх, хто б вони не були: здорові чи хворі, вчені чи не вчені, багаті чи бідні, християни чи не християни, ті, що йдуть дорогою справедливості, як рівно ж і ті, що не йдуть.

Праведна монахиня Мати Тереза з Калькутти часто пригадували цю правду своїм сестрам, кажучи "Дорогі сестри! В каплиці ви поклоняєтеся Ісусові Христові вкритому в кивоті під видами хліба, і ви радо це робите, але коли обов'язок кличе вас із каплиці до хворих у лікарні ви також повинні це радо робити. Ви тоді залишайте Ісуса Христа у кивоті, і спішіть до Ісуса Христа укритого у хворій людині." Все що робимо для хворих, ми робимо для самого Ісуса Христа.

У книжці про життя св. Івана від Бога записана зворушлива легенда. Цей святий залюбки доглядав хво-

рих, перев'язував їхні рани, милосердився над недужими, навіть цілував огидні рани, щоб облегшити їхню долю, щоб вони мали в собі почуття вартості, що їх усі не полишили. Одного дня, каже легенда, приклякнув він коло пораненого і почав водою обмивати його покалічені ноги. Аж ось побачив святий Іван на стопах



того раненого чоловіка глибокі рани від цвяхів, які несподівано заблищали ясным світлом. Подивився він на його руки, і там побачив те саме. Зачарований цим дивом святий прошептав: "Це Ти, Господи Ісусе?". В цій хвилині глипнув він на обличчя і побачив Христа Спасителя в небесній славі і почув слова: "Це я, бо кожного разу коли ти допомагаєш потребуючому, ти мені помагаєш і ти виконуєш моє доручення бути усім для усіх." Видіння зникло, залишився тільки нещасний поранений.

На світі завжди було, є і буде багато горя, терпіння, болю і сліз. Можна сказати, що ціла наша земна куля вкрита горем, сльозами, недугами, ранами, нещастями і терпіннями. Всюди потрібно милосердних самарян, потрібно помічч, потіхи, розради і діл милосердя. По наших родинах, по наших парохіях, на місцях нашої праці є широке поле для діл милосердя. Можна розрадити, потішити, відвідати, послужити. Часами одне слово, одна усмішка, одна порада є великою втіхою для тих, що місяцями, а часами і роками не можуть нічого собі зробити, нікуди вийти, з ніким поговорити.

На Божому суді щасливими будуть ті, що почують Господні слова: "Я голодував і ви дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене напоїли; чужинцем був, і ви мене прийняли; нагий, і ви мене одягли; хворий і навідалися до мене.

На питання: "Господи, коли ми бачили тебе в потребі і помогли тобі?" Христос відповість: "усе, що ви зробили одному з моїх братів найменших, ви мені зробили".

"Іди і ти твори так само", сказав Господь законовчителеві, який був звернувся до Христа з питанням що він має робити, щоб досягнути життя вічне, і якому Господь і розповів оту притчу.

Ці Господні слова відносяться і до кожного і кожної з нас. Ідім і наслідуймо діла милосердного Самарянина. Будьмо милосердні, бо Господь Бог буде милосердний для кожного що творить милосердя.

### From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

Leo Tolstoy tells the story of a successful peasant farmer who was not satisfied with his lot in life. He wanted more of everything. One day he received a fabulous offer. For 100 dollars, he could buy all the land he could walk around in a day. The only catch in the deal was that he had to return to his starting point by sundown. Early the next morning, he started out walking at a fast pace. By midday he was very tired, but he kept going, covering more and more ground. Well into the afternoon he realized that his greed had taken him far from the starting point. He quickened his pace and as the sun began to sink low in the sky, he began to run; knowing that if he did not make it back by sundown the opportunity to become an even bigger landholder would be lost. As the sun began to sink below the horizon he came within sight of the finish line. Gasping for breath, his heart pounding, he called upon every bit of strength left in his body and staggered across the line just before the sun disappeared. He immediately collapsed, blood streaming from his mouth. In a few minutes he was dead. Afterwards, his servants dug a grave. It was not much over six feet long and three feet wide. The title of Tolstoy's story was: How Much Land Does a Man Need?

So often we forget that everything we have is on loan to us from God. One day, everything will be left behind, and yet it seems that the greater part of life is consumed by wanting more. It is ours for now, to use or to neglect, but one day it will be taken from us, and we will stand before the Lord and give an account of how well we used it. Truthfully, every day of our lives, we are being pulled in a number of different directions. On one hand, we have family responsibilities pulling us one way; our obligations at work pulling us another way, and friends pulling us in yet another direction. We are left wondering, "What is really important in life?" The passage in today's Gospel reading according to St. Luke, forces us to make a decision about what kind of life we want? Do we desire a life dependent on things of this world, or a life that will always keep us close to God? This passage is very relevant for us today because for many

people in America the main priority in life is to attain enough money to live the good life. Today, no matter what one possesses, someone else has something bigger, better or different. The distance between comfortable and envious could be only as far as your neighbor next door. But how much does a person really need?

While Jesus is in the middle of teaching His disciples, a man who was dissatisfied with his brother and his share of property had suddenly interrupted Him. Then Jesus spoke a parable to all of them, saying: "The ground of a certain rich man yielded plentifully. He thought to himself, 'What shall I do? I have no place to store my crops.' "Then he said, 'This is what I'll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store all my grain and



my goods. And I'll say to myself, 'You have plenty of good things laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry.' "But God said to him, 'You fool! This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?' (Luke 12:16-21) Then Jesus ended by saying: "This is how it will be with anyone who stores up things for himself but is not rich toward God." The rich man of this parable was a farmer, but he represents the part of humanity that is seduced by all kinds of greed. As when this farmer looked at his amazing harvest, he did not see the hand of God – he saw only his own effort - and expected to yield more, building bigger and better barns to store all his grain.

But then this man's life ended, just when he thought he had everything he needed. There was no time to enjoy what he had gathered here on earth, because he could not take it with him. Jesus also warns us that this man was preoccupied with greed, and because of this he had no treasures stored up in heaven.

With this parable, Jesus is in essence asking us – What is in your heart? In the depth of your soul, in the place that only God can see. When all of our titles are stripped away, when all of our flowery words that we have learned to say in order to gain approval no longer matter, when all of our exterior motives are proven meaningless - what is in the depths of our heart? What is it that we desire more



than anything else? For many, the heart will reveal this desire for abundance, this desire to have bigger homes, fancier cars, and better jobs, this desire to accumulate and obtain, and cling to the possessions of this world. A desire for just a little bit more. Maybe we are quick to deny this, but let us think about our lives for a moment. Why do we feel the need to spend extra hours at work instead of extra hours at home? Why do we feel the need to elevate people who have wealth over people who have none? Why do we invest more on things that moth and rust destroy, instead of things which are Eternal? We place our trust and hope in the investments we make and the money we save and the cushion in our checkbook, instead of trusting in a God who knows the very number of hairs on our head. Ask yourself this afternoon, what is in the depths of your heart? What is your desire, your motive? What is it that you truly want in life? We may be able to fool others, but we cannot fool the Lord.

A stonecutter once delivered a slab of stone to a merchant. Seeing all his wonderful goods, he said, "I wish I was a merchant and had such things." In the twinkling of an eye, his wish was granted. Then one day he saw a parade pass by his store window, during which a prince and his entourage passed by in splendor and he said, "I wish I was a prince." And immediately he became a prince... until the day the hot sun beat down upon him and he said, "I wish I was the sun, greater than any man." And he became the sun and was happy . . . until a cloud came between him and the earth. He said, "That cloud over-shadows me. I wish I was a cloud." And again his wish was granted. He rained down on the earth to his heart's content until he came to a mountain, which wouldn't let him pass. He said, "That Mountain is greater than I, I wish I was a mountain." Instantly, he became a mountain and he thought; now I am the greatest of all. But one day a little man climbed up the mountain and with a hammer and chisel began to tap away at it. The mountain, unable to stop him, said, "That little man is greater than I; I wish I was a man who cut stone." Once again his wish was granted and he became a stonecutter. He lived a long and useful life and everyone marveled at how happy he was.

If we really take a moment to think about the many gifts we do have in our life... the gift of loved ones, the gift of health, the gift of salvation, then perhaps we can better understand what Jesus is trying to teach us today. The man in today's Gospel thought of his own personal greatness instead of God. He thought of pleasure instead

of people. He thought of ease instead of Eternity. He spent those final few hours of his life grasping at the things of this world without being thankful to God or even considering the needs of his fellow man. Jesus is telling us not to store up for ourselves treasures on earth, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal. But rather to store up for ourselves treasures in Heaven, which are eternal. We store up treasure in Heaven when we manage our material possessions with spiritual goals in mind. Riches have one major weakness; they have no purchasing power after death. The "rich towards God" are those who use what God has given them for the benefit of others. There are numerous examples in Scripture: people such as the Good Samaritan, the Centurion who sought out Jesus to heal his servant, the Father of the Prodigal Son, or even the woman worshipping in the Temple who gave two pence because it was all that she had. The way we become rich towards God is to invest in His Church and in the lives of His people. Generosity will add richness to our lives that we would otherwise miss.

This coming Thursday is Thanksgiving, and hopefully our minds turn toward all the things for which we should be thankful - the gifts of life and health, the blessing of family and friends, and the unconditional love of our Heavenly Father. Thanksgiving brings a perfect time to give thanks to the Almighty for everything that He has done for us. Even the psalmist wrote, "Give thanks to the Lord for he is good, his love endures forever." (Psalm 118:1) Truthfully, what do we have that we did not first receive from God? A story is told of a poor man who was given a loaf of bread. He thanked the baker, but the baker said, "Don't thank me. Thank the miller who made the flour." So he thanked the miller, but the miller said, "Don't thank me. Thank the farmer who planted the wheat." So the poor man thanked the farmer. But the farmer said, "Don't thank me. Thank the Lord. He gave the sunshine, the rain, and the fertile soil - and that is why you have bread to eat." Everything we own, we ultimately received from God: "Every good and perfect gift is from above, coming down from the Father of heavenly lights, who does not change like the shifting sand." (James 1:17) My brothers and sisters, become the change you want to see in others, become rich in God and truly thankful to the Lord for all that He has given. May the good Lord continue to bless in His abundance all those who come together and remember Him in grace this Thanksgiving, and especially all those in need of His love!!

## Президент України молився за Україну в соборі Святої Софії в Римі

Сьогодні в першій половині дня Президент України Петро Порошенко разом з українською громадою Рима молилися в соборі Святої Софії в Римі, головній українській святині за кордоном. Після молитви відбулося покладання квітів до пам'ятника Тарасу Шевченку, виступ та спілкування Президента з українськими мігрантами.



Перед входом до храму Петра Порошенка зустрічали з короною представники української молоді в Італії та о. Марко Семененко, настоятель собору. Молитву за Україну очолив владика Діонісій, Апостольський візитатор для українців-греко-католиків в Італії та Іспанії. На початку молитви він привітав Главу Української Держави від імені Блаженнішого Святослава, Патріарха УГКЦ. Молитва завершилася молитовним гімном «Боже великий, єдиний» у супроводі хору студентів Української папської колегії Святого Йосафата.

Президент також відвідав крипту в підземеллі собору, де серед інших єрархів УГКЦ спочиває владика Степан Чміль, вихователь Папи Франциска в часи його дитинства в Аргентині. Президент та його дружина помолилися та запалили свічку перед його могилою напередодні візиту до Святого Отця...

Візит Президента України завершився вільним спілкуванням з українською громадою та спільною фотографією перед собором Святої Софії. Президента супроводжувала його дружина Марина, Міністр закордонних справ України Павло Клімкін, Посол України при Апостольському престолі Тетяна Іжевська.

*Прес-служба товариства «Свята Софія»*

## Папа зустрівся із Президентом України

20 листопада 2015 р. вранці, Святіший Отець Франциск прийняв на аудієнції Президента України Петра Порошенка. Після цього Президент Порошенко зустрівся з кардиналом П'єтро Пароліном, Державним Секретарем, якого супроводжував Його Високопреосвященство Монсенйор Поль Річард Галлагер, секретар, відповідальний за стосунки з державами.



Щірі розмови, як підтвердили добрі стосунки між Святим Престолом та Україною, були в основному присвячені питанням, пов'язаним із конфліктом в країні. Щодо цього сторони однозгідно висловили побажання, щоб завдяки ангажуванню всіх зацікавлених сторін було віддано перевагу політичним розв'язкам, починаючи від повноцінного здійснення Мінських угод. Одночасно висловлено стурбованість стосовно труднощів, пов'язаних із подоланням надзвичайної гуманітарної ситуації, зокрема було згадано про доступ відповідних організацій до теренів, огорнутих протистоянням, медичну допомогу, обмін полоненими, як також економічні та соціальні наслідки конфлікту для всієї території.

Зустріч стала нагодою, щоб підкреслити важливу роль Церков у суспільстві та внесок греко-католицьких і римо-католицьких громад у життя країни.